

А.В.Батулина

ЧИТАТЕЛЬСКИЙ ОПЫТ КАК КОМПОНЕНТ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТА-ЗАОЧНИКА

Статья посвящена определению соотношения круга чтения студента с уровнем его речевой культуры. Материалом исследования послужили ответы студентов на вопросы о речевом и читательском опыте. Анализировался качественно-количественный состав прочитанных текстов и текстов, читаемых респондентами в момент опроса. Среди прочитанных книг преобладают произведения русской классической литературы, среди актуальной литературы — произведения зарубежных авторов. Довольно значительный сегмент в досуговом чтении студентов приходится на литературу нон-фикшн. Выявлена корреляция читательской активности с коммуникативной компетенцией. Речь студентов, читающих художественную литературу, богаче и выразительнее, чем речь не читающих студентов или тех, кто читает лишь литературу по специальности. Языковая компетенция рассматриваемой социальной группы менее зависит от читательского опыта, в значительной мере языковые ошибки обусловлены влиянием норм официально-делового стиля. Основным недостатком речевой культуры рассматриваемой группы является смешение норм книжной и разговорной речи.

Ключевые слова: читатель, читательский опыт, культура речи, студент, языковая компетенция, коммуникативная компетенция

Круг чтения представителей разных социальных групп постоянно привлекает внимание исследователей, поскольку позволяет составить объективное представление о социальных и культурных ценностях той или иной человеческой общности. Лингвистов качественно-количественный состав текстов, освоенных личностью, интересует прежде всего в связи с проблемой организации единиц лексикона человека: «Изучение взаимосвязи понятий круг чтения и языковая способность позволяет установить, каким образом количество и качество прочитанных текстов влияет на способность носителей языка создавать и воспринимать тексты» [1].

В то же время в теориях чтения отмечается «немота, безъязыкость базового читательского опыта» [2] и обусловленная затрудненностью доступа к этому опыту проблематичность формирования представлений об эмпирическом и историческом читателе [3]. Актуальность изучения читательского опыта обусловлена и условиями глобализации, и внедрением новых технологий в систему коммуникации: «в условиях, когда изменились социальные условия чтения, технологии чтения, видоизменились практики чтения, встает вопрос о том, что является результатом чтения как деятельности, культурной практики, функционирования определенного социального института» [4].

Объектом нашего внимания стал читательский опыт студентов негуманитарных специальностей заочной формы обучения. Определение качественно-количественного состава прочитанных студентами текстов и степени влияния речевого опыта на языковую и коммуникативную компетенцию языковой личности составляет содержание настоящей статьи.

В процессе изучения курса «Русский язык и культура речи» студентам предлагалось выполнить задание следующего содержания: «Охарактеризуйте свой речевой опыт, описав: а) все стили речи, которые Вы используете в качестве автора, адресата; б) жанры речи, которые доступны Вам в устной и/или письменной форме; в) стиль (стили) речи, с которыми связана Ваша профессиональная деятельность; г) свой читательский опыт (укажите конкретные названия произведений и авторов (1-4), название изданий (печатных и/или электронных), которые читаете в настоящее время». Следует отметить, что в теоретической части письменной контрольной работы, предшествовавшей заданию на характеристику речевого опыта, имелось определение всех упоминавшихся в задании лингвистических терминов.

Материалом исследования послужили 100 анкет-ответов на данное задание, полученных в 2018—2019 гг.

1. Стили речи, доступные анкетируемому; профессиональный стиль речи. Практически все студенты в числе доступных им отметили разговорный стиль речи. Около 80% опрошенных активно используют официально-деловой стиль, поскольку именно с этим стилем связана их профессиональная деятельность. Свыше 60% указали, что во время учебы используют научный стиль, профессионально с ним связаны лишь 4 респондента. 8 респондентов признались, что чаще всего используют разговорный стиль. Наименее распространен, судя по ответам, публицистический стиль (4 ответа). При этом 24% опрошенных указали, что являются читателями печатных и / или электронных СМИ. Похожая ситуация с художественным стилем, который упоминается лишь в пяти анкетах. Нужно отметить, что в большинстве случаев студенты верно определяют стилистический репертуар своей речи: *Чаще всего мной используется разговорный стиль речи, как и у большинства людей; ... в качестве автора и адресата чаще всего я использую разговорный стиль.* В то же время встречается и некорректное употребление стилистических терминов: разговорный стиль ассоциируется с устной, а официально-деловой — с письменной формой речи, а не с составом и с участниками коммуникативной ситуации: *Моя профессиональная деятельность связана так же с разговорным стилем речи, с употреблением специальных терминов, таких как аэрация, декантер, мезонплац и др.; Ответ на задание часто приходится оформлять не только письменно, но и отвечать устно (разговорный стиль).* В одной из

работ даже появился термин «разговорно-деловой стиль речи»: *Мой стиль речи зависит от человека, с которым я веду диалог, например, в месте, где я работаю, принят разговорно-деловой стиль общения.*

2. Жанры речи, доступные анкетированному. Ответ на вопрос о жанрах коррелирует с ответом на вопрос о стилях: в большинстве анкет названы жанры письменной разновидности официально-делового стиля: заявления, приказы, распоряжения. Широко представлены научные жанры: доклад, реферат, статья. Значительно реже упоминаются жанры разговорной, публицистической и художественной речи. Примеры некорректного использования термина *жанр* единичны, связаны, в основном, со смешением родо-видовых характеристик жанра: *Из жанров речи мне доступны: в устной форме монолог, диалог, доклад, публичное выступление; Мне доступны такие жанры, как: монолог, диалог, письменный жанр, устный жанр и т.д.* Ср. рефлексии анкетированного по вопросу разграничения жанров: *Любой письменный текст может быть озвучен, и наоборот, любая устная информация может быть записана. Например, в университете нам читают лекцию и мы ее записываем. Или когда выступаем на семинарах, представляем информацию в устной форме.*

3. Характеристика читательского опыта. Первая часть вопроса касалась списка книг, которые студент уже прочитал. Признались, что *(очень) любят читать* 16% анкетированных, причем 4% опрошенных отметили, что любят читать именно классическую литературу. Большинство тех, кто решил дать общую характеристику своему читательскому опыту, оценивают его положительно: *Мой читательский опыт обширен* (10 ответов), *Мой читательский опыт не так велик* (5 респондентов).

Как показал наш анализ, произведения русской классической литературы прочитали свыше 60% анкетированных. Наибольшей популярностью пользуются Л.Толстой (роман «Война и мир») и Ф.Достоевский (роман «Преступление и наказание») (по 11%), далее следует А.Чехов (7%), Н.Гоголь и М.Булгаков (по 6%), А.Пушкин (5%), И.Тургенев (4%), А.Грибоедов, Б.Пастернак, И.Бунин, С.Есенин (по 2%). Нетрудно заметить отсутствие среди известных респондентам классиков имен современных писателей. Лишь в одной работе студент написал, что ему, наряду с классиками, нравятся В.Пелевин и С.Довлатов. Очень незначительный процент прочитанного составляет поэзия. В списке зарубежных авторов (26% ответов) лидирует классика: Д.Лондон (7%), Р.Брэдли (4%), К.Дойл и Д.Сэлинджер (по 3%), Харпер Ли и Э.Ремарк (по 2%). В числе прочитанных студентами авторов упоминаются Ф.Кафка, Д.Алигери, С.Кьеркегор, Гомер, Д.Джойс, А.Дюма (единичные ответы). Менее популярны произведения массовой зарубежной литературы (10%): С.Кинг (6%), Д.Роулинг, П.Коэльо, С.Ахерн (по 2%). Единичны упоминания книг духовного содержания и мемуаров.

Вторая часть вопроса звучала так: «Что вы читаете в настоящее время?» Не ответили на этот вопрос 3 респондента. Большая часть опрошенных (33%) призналась, что читает зарубежную литературу (классическую — 16%, массовую — 17%). Среди классических авторов преобладают Д.Сэлинджер и Р.Брэдли (4 и 3 ответа соответственно). Самым популярным массовым писателем в рассматриваемой группе является Стивен Кинг (6%), по 3% получили Джин Бьюэр («Планета Ка-Пэкс») и Дэн Симмонс (мистический триллер «Террор»). На наш взгляд, преобладание зарубежной литературы в актуальном чтении студентов отчасти объясняется влиянием киноиндустрии: экранизированы многие романы Стивена Кинга, Джона Грина, Сесилии Ахерн.

Некоторые студенты написали, что читают одновременно несколько произведений. В большинстве случаев одно произведение классическое, другое (другие) — массовая или научно-популярная литература, например: *В настоящее время я читаю художественное произведение Колина Маккалоу «Поющие в терновнике» и читаю книгу по психологии Робина Шармы «Монах, который продал свой «Феррари»».*

Значительный сегмент среди читаемых на момент выполнения задания книг занимает литература нон-фикшн (29%). Так, 6 респондентов указали, что читают книги по специальности: *Во время сессии я полностью погружен в «Философию Java» от Брюса Эккеля, черпая знания из этой познавательной книги.* По 3% получили книга американского предпринимателя и писателя Роберта Кийосаки «Богатый папа, бедный папа» и «Краткая история времени» физика Стивена Хокинга, по 2 % — «Игры, в которые играют люди» Э.Берна, книги по риторике Д.Карнеги и А.Пиза. Остальное — единичные ответы («Черная риторика» Карстена Бредемайера, «Куриный бульон для души» — серия вдохновляющих реальных историй, Джон Кехо «Подсознание может все» и др.). В анкетах двух респондентов встретилось упоминание лингвистических справочников: «Справочника по правописанию, произношению, литературному редактированию» Д.Э.Розенталя и книги А.Кнышева «О великий и могучий русский язык». Трое ответили, что нет времени на чтение.

В анкетах, в которых упоминаются произведения жанра нон-фикшн, часто приводится обоснование читательского выбора: *В данный момент я читаю книги по психологии, так как эти произведения помогают мне в обучении и в профессиональной деятельности, а также в целом в жизни (Эрик Берна «Игры, в которые играют люди», Аллан Пиз «Язык телодвижений»).* Подобные признания говорят об усилении прагматического подхода к процессу чтения.

Периодические издания регулярно читает 24% студентов. Наибольшей популярностью пользуется «Российская газета» — ее читают 6% опрошенных, региональной прессе отдает предпочтение 5%. Реже всего упоминаются «толстые» журналы: лишь один студент написал, что читает журналы «Вокруг света» и «Дилетант».

Русская классика оказалась на четвертом месте по популярности среди читаемого в настоящий момент (19 ответов). Лидируют произведения Ф.Достоевского (4 ответа) и Л.Толстого (3 ответа), по 2 ответа пришлось на произведения А.Чехова («Вишневый сад» и «Чайка») и М.Булгакова («Мастер и Маргарита»). Следует

отметить, что большинство опрошенных указало, что перечитывает названные произведения, что нельзя не признать положительным явлением, поскольку полноценное восприятие художественного произведения невозможно без возвращения к уже прочитанному тексту: «Классический текст обладает «глубиной», смыслы рождаются в переплетении текстовых «слоев», порождаемых ими ассоциаций, как правило, не осознаваемых в момент чтения... Нужно перечитывание, обращение к комментариям, нужен труд... [5]. Русскую массовую литературу, в основном фантастику, читают 7 респондентов: романы А.Пехова (3 ответа), С.Лукьяненко и Д.Емеца (по 2 ответа).

Таким образом, в актуальном чтении студента-заочника общий процент читаемой зарубежной литературы (классической и неклассической) выше, чем русской. В целом круг чтения студента-заочника не подвержен существенному влиянию моды. Исключение — научно-популярные книги.

Получив представление о круге чтения студентов, соотнесем его с уровнем их речевой культуры. Традиционно выделяют три компонента культуры речи: языковой (знание норм литературного языка), коммуникативный (способность практического владения языком) и этический. Эти компоненты тесно между собой связаны, поскольку нарушение лексических или грамматических норм часто отрицательно влияет на коммуникативные качества высказывания.

Как показал наш анализ, работы мало читающих студентов более подвержены влиянию языка официально-делового стиля. Так, в них чаще встречаются характерные для деловой речи лексические повторы, многочисленные ряды однородных членов: *В письменной речи чаще всего я использую такие жанры письменной речи, как заявления, письма, докладные, объявления. В устной речи — это такие жанры, как бытовые диалоги, различного рода деловые устные переговоры, различные виды устно передаваемых слухов, бытовые диалоги, монологи; конструкции тождества: В своей речи я использую все функциональные стили речи, как в качестве автора, так и адресата. Научный стиль (лекции, доклады, рефераты, контрольные работы, справочники). Публицистика (газетные очерки, интернет-статьи). Художественный — художественная литература.* Еще одна примета деловых текстов, «перекочевавшая» в учебно-научную речь студентов, — использование терминологической лексики вместо общеупотребительной: *Во время служения в рядах вооруженных сил использовал официально-деловой стиль, так как это средство общения в сфере военной отрасли; Моя профессиональная деятельность подразумевает использование разговорной речи..., научный стиль — при инструктировании и разъяснении некоторых вопросов, для работы с техническими чертежами какого-либо изделия, а так же факторах которые могут произойти при выполнении какой-либо работы.* Влияние делового стиля прослеживается и в обилии пассивных конструкций, тенденции к отсутствию склонения существительных, замене беспредложного управления предложным: *Диалог используется мной в разных стилях речи, например, общение с семьей, консультация граждан по рабочим вопросам, как в устной, так и в письменной форме; Я работаю по должности инспектора по делам несовершеннолетних; Из последних книг нравится книга о бизнесе Дмитрия Портнягина «Трансформатор», а по музыке любимый исполнитель — это группа «Ленинград».* Кроме того, часть работ оформлена не в виде связного текста, а в виде анкеты, в чем также нельзя не усмотреть воздействие норм деловой речи.

Тексты читающих студентов также не лишены разного рода ошибок: *Мой речевой опыт складывается из разных факторов; В процессе обучения я обязан формулировать рефераты, доклады, курсовые работы; Имея в виду то, что я будущий менеджер по управлению персоналом, мне жизненно необходимо иметь хорошо поставленную грамотную речь, ведь я должна быть примером для людей, которые будут у меня в подчинении.* В приведенных примерах встречаются нарушения лексической сочетаемости и грамматических норм, тавтология. Однако следует отметить, что в целом речь читающих студентов богаче и выразительнее (больше используется прилагательных и наречий, тропов и фигур, иногда — языковая игра). В ней меньше стандартных, шаблонных конструкций: *Речевой опыт описывается достаточно просто с упором на циферблат. Проснулся-пошла публицистика, которая сопровождает меня до работы. Устроился на рабочем месте — превед! Официально-деловой стиль переписки по электронной почте. <...> Увы, любимые Сергей Лукьяненко и Гарри Гаррисон сейчас дожидаются своей очереди со своим художественным стилем, а электронную книгу заполнила сухая, но точная и дотошная литература научного стиля.*

Итак, круг чтения, безусловно, влияет на уровень речевой культуры студентов, прежде всего — на коммуникативную компетенцию. В то же время значительную роль в формировании языковой компетенции студента-заочника принадлежит профессиональному языку. Распространенные в анализируемых работах стилистические ошибки обусловлены смешением норм книжной и разговорной речи и ошибочным отождествлением стиля речи с формой его реализации. Следует отметить достаточно уверенное владение терминологией официально-делового и научного стиля, что объясняется погруженностью студентов-заочников в соответствующие виды деятельности.

1. Козырев В.А., Черняк В.Д. Круг чтения и языковая способность российского студента [Электр. ресурс] // Вестник Герценовского университета. 2007. № 8(48). С. 46-51. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/krug-chteniya-i-yazykovaya-sposobnost-rossiyskogo-studenta> (дата обращения: 23.05.2019).
2. Венедиктова Т. Литература как опыт [Электр. ресурс] // Новое литературное обозрение. 2012. № 3. URL: https://www.nlobooks.ru/magazines/novoe_literaturnoe_obozrenie/115_nlo_3_2012/article/18758/ (дата обращения: 24.05.2019).

3. Компаньон А. Демон теории: литература и здравый смысл / Пер. с фр. С.Н.Зенкина. М.: Изд-во им. Сабашниковых, 2001. С. 171-191.
4. Гудова М.А. Современное чтение как деятельность, культурная практика и социальный институт // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 30(245). С. 100-104.
5. Петровская Е.В. Кризис чтения или кризис качества чтения // Вестник Герценовского университета. 2007. № 10(48). С. 51-54.

References

1. Kozyrev V.A., Chernyak V.D. Krug chteniya i yazykovaya sposobnost' rossiyskogo studenta [Circle of reading and language ability of the Russian student]. Vestnik Gertsenovskogo universiteta, 2007, no. 8(48), pp. 46-51. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/v/krug-chteniya-i-yazykovaya-sposobnost-rossiyskogo-studenta> (accessed: 23.05.2019).
2. Venediktova T. Literatura kak opyt [Literature as experience]. Novoe literaturnoe obozrenie, 2012, no. 3. Available at: https://www.nlobooks.ru/magazines/novoe_literaturnoe_obozrenie/115_nlo_3_2012/article/18758/ (accessed: 24.05.2019).
3. Kompan'on A. Demon teorii: literatura i zdravyy smysl [Demon of the theory: literature and common sense]. Moscow, 2001, pp. 171-191.
4. Gudova M.A. Sovremennoe chtenie kak deyatel'nost', kul'turnaya praktika i sotsial'nyy institut [Modern reading as activity, cultural practice and social institute]. Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta, 2011, no. 30(245), pp. 100-104.
5. Petrovskaya E.V. Krizis chteniya ili krizis kachestva chteniya [Crisis of reading or crisis of quality of reading]. Vestnik Gertsenovskogo universiteta, 2007, no. 10(48), pp. 51-54.

Batulina A.V. Reader's experience as a component of speech culture of a part-time student. The study finds the correlation between books students prefer to read ('reading circle') and level of their speech culture. Students completed a survey on speech and reading experience. The qualitative and quantitative composition of the texts read and the texts read by the respondents at the time of the survey was analysed. Among the books read, the works of Russian classical literature predominate, among the mass media literature — the works of foreign authors. A lot of students like to read non-fiction books. The correlation of reader activity with communicative competence is revealed. The speech of students who read fiction is more expressive than the speech of non-reading students or those who read only professional literature. The linguistic competence of the social group under consideration is less dependent on the reader's experience, to a large extent, language errors are due to the influence of the norms of the official business style. The main disadvantage of the speech culture of the considered group is the mixing of the norms of book and colloquial speech.

Keywords: reader, reader's experience, culture of speech, student, language competence, communicative competence.

Сведения об авторе. Анна Валерьевна Батулина — кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры филологии Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого; b.av@bk.ru. Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 10.11.2019. Принята к публикации 30.11.2019.